

630 S/SN Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию

Содержание

1 Декларация о соответствии	4
2 Декларация о соответствии компонентов	5
3 После распаковки насоса	6
3.1 Распаковка насоса	6
3.2 Утилизация упаковки	6
3.3 Осмотр	6
3.4 Комплект поставки	6
3.5 Хранение	6
4 Информация о возврате насосов	7
5 Перистальтические насосы	7
6 Гарантия	9
7 Безопасность	11
8 Технические характеристики насоса	15
8.1 Спецификация: номинальные параметры	15
8.2 Вес	16
8.3 Варианты головок	16
9 Надлежащая практика установки насосов	17
9.1 Общие рекомендации	17
9.2 Что нужно и чего нельзя делать	18
10 Работа насоса	20
10.1 Клавиатура и назначение клавиш	20
10.2 Запуск и остановка	21
10.3 Использование клавиш «вверх» и «вниз»	21
10.4 Максимальная скорость	21
10.5 Изменение направления вращения	21
11 Подключение к источнику питания	22
11.1 Цветовая кодировка проводов	23

11.2 Подключение модуля NEMA, американский вариант	23
11.3 Заземленные экраны кабелей управления на модуле NEMA	24
12 Список проверок при запуске	25
13 Первое включение насоса	26
13.1 Выбор языка дисплея	26
13.2 Параметры насоса при первом запуске	28
14 Последующие включения насоса	31
15 Меню mode (режим)	33
16 Ручное управление	34
16.1 START (Пуск)	34
16.2 STOP (СТОП)	35
16.3 УВЕЛИЧЕНИЕ И УМЕНЬШЕНИЕ РАСХОДА	35
16.4 ФУНКЦИЯ MAX (только в ручном режиме)	36
17 Калибровка расхода	37
17.1 Выбор калибровки расхода	37
18 Режим МетодDose	40
18.1 Конфигурирование МетодDose	40
18.2 Задание расхода	40
18.3 Возобновление прерванных доз	41
18.4 Мастер-доза	42
18.5 Дозирование вручную	45
19 Главное меню	47
19.1 Настройки безопасности	49
19.2 Общие настройки	61
19.3 Настройки управления	73
20 Справка	76
20.1 Справка	76
21 Диагностика и устранение неполадок	77
21.1 Коды ошибок	77
21.2 Техническая поддержка	79

22 Обслуживание привода	80
23 Запасные детали привода	81
24 Замена головки насоса	82
24.1 Замена головки насоса	82
25 Замена трубки	84
25.1 Непрерывная трубка	84
25.2 Трубочные элементы	85
26 Информация для заказа	87
26.1 Номера деталей насоса	87
26.2 Трубки и трубочные элементы - номера деталей	88
26.3 Процедуры CIP и SIP	92
26.4 Запасные детали головки насоса	93
27 Характеристики	97
27.1 Характеристики 620RE, 620RE4 и 620R	97
28 Торговые знаки	103
29 Заявление об ограничении ответственности	104
30 История публикаций	105

Оригинальные инструкции

Оригинальные инструкции для этого руководства были написаны на английском языке. Версии руководства на других языках являются переводом оригинальных инструкций

1 Декларация о соответствии



Watson-Marlow Limited
Falmouth
Cornwall
TR11 4RU
England



EC Declaration of Conformity

1. 530 Cased pumps (Models: S, SN, U, UN, Du, DuN, Bp, BpN, En, EnN)
630 Cased pumps (Models: S, SN, U, UN, Du, DuN, Bp, BpN, En, EnN)
730 Cased pumps (Models: SN, UN, DuN, BpN, En, EnN)
2. Manufacturer:
Watson Marlow Ltd
Bickland Water Road
Falmouth
TR11 4RU
UK
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
4. All models and versions of the 530, 630 and 730 series of cased peristaltic pump with all approved pump heads, tubing and accessories.
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EC
ROHS Directive 2015/863
6. Harmonised standards used:
BS EN61010-1:2010 third edition Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use Part 1: General requirements
EN61326-1:2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements Part 1: General requirements
BS EN 60529:1992+A2:2013 Degrees of protection provided by enclosures (IP code)
7. Intertek Testing and Certification Ltd, No: 3272281, performed compliance testing to BS EN 61010-1:2010, IEC 61010-1:2010, UL 61010-1:2010 and CAN/CSA C22.2 Bo 61010-1:2010 and issued certification of compliance to these standards.

Signed for and behalf of:
Watson Marlow Ltd
Falmouth, November 2019

Simon Nicholson, Managing Director, Watson-Marlow Limited



Watson-Marlow Ltd
Falmouth
Cornwall
TR11 4RU
England

Declaration of Incorporation

In accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC that if this unit is to be installed into a machine or is to be assembled with other machines for installations, it shall not be put into service until the relevant machinery has been declared in conformity.

We hereby declare that:

Peristaltic Pump

Series: 530, 630 and 730 cased pumps

the following harmonised standards have been applied and fulfilled for health and safety requirements:

Safety of Machinery – EN ISO 12100

Safety of Machinery – Electrical Equipment of Machines BS EN 60204-1

Quality Management System – ISO 9001

and the technical documentation is compiled in accordance with Annex VII(B) of the Directive.

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the appropriate national authorities, relevant information on the partly completed machinery identified above. The method of transmission shall be by mail or email.

The pump head is incomplete and must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive.

Person authorised to compile the technical documents:

Nancy Ashburn, Head of Design & Engineering, Watson-Marlow Ltd

Place and date of declaration: Watson-Marlow Ltd, 20.04.2020

Responsible person:

Simon Nicholson, Managing Director, Watson-Marlow Ltd

3 После распаковки насоса

3.1 Распаковка насоса

Аккуратно распакуйте все детали и сохраните упаковку до тех пор, пока не убедитесь в наличии и рабочем состоянии всех компонентов. Проверьте наличие компонентов по приведенному ниже списку.

3.2 Утилизация упаковки

Утилизируйте упаковочные материалы в соответствии с требованиями по безопасности и другими нормами, принятыми в вашем регионе. Наружная коробка сделана из гофрированного картона, и ее можно отправить на переработку.

3.3 Осмотр

Убедитесь в наличии всех компонентов. Осмотрите компоненты на предмет повреждений, полученных при перевозке. В случае обнаружения недостающих или поврежденных компонентов, немедленно свяжитесь с вашим дистрибьютором.

3.4 Комплект поставки

Компоненты насоса 630

- Привод насоса 630, оборудованный головкой 620R или другой головкой, указанной в комплектации насоса
- Специальный кабель питания (прикреплен к приводу насоса)
- Модуль 630N, обеспечивающий класс защиты насоса IP66, NEMA 4X, (только для насоса SN).
- **Примечание:** на время транспортировки модуль установлен и закреплен. Чтобы подключить провода, изменить положение селектора напряжения или проверить предохранитель, модуль необходимо снять. После выполнения перечисленных работ модуль нужно снова установить на место и закрепить, и только после этого можно включать насос.
- Буклет с информацией о правилах безопасности при работе с насосом включает в себя руководство по быстрому запуску

3.5 Хранение

Данное изделие можно долго хранить на складе. Однако по окончании хранения необходимо принять некоторые меры для обеспечения безаварийной работы всех компонентов. Соблюдайте рекомендации, касающиеся хранения устройства, и следите за сроком годности трубок, которые вы, возможно, захотите использовать в работе после длительного хранения на складе.

4 Информация о возврате насосов

Все изделия перед возвратом необходимо тщательно очистить от загрязнений. Декларацию очистки от загрязнений должна быть заполнена и прислана нам до прибытия соответствующего оборудования.

Вам необходимо заполнить и вернуть декларацию очистки от загрязнений, в которой должны быть указаны все вещества, соприкасавшиеся с оборудованием, которое вы нам возвращаете.

После получения декларации мы пришлем вам Номер авторизации возврата товара. Мы оставляем за собой право поместить на карантин или отказаться принять любое оборудование, на котором не указан Номер авторизации возврата.

Пожалуйста, заполните отдельный сертификат очистки от загрязнений для каждого продукта и используйте правильную форму, в которой указывается место, куда вы хотите вернуть оборудование. Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к нам, и мы окажем вам необходимую помощь.

5 Перистальтические насосы

Перистальтические насосы отличаются крайней простотой благодаря отсутствию в конструкции подверженных засорению и коррозии клапанов, уплотнений или сальников. Рабочая среда контактирует только с внутренней поверхностью трубок, вследствие чего исключается возможность взаимного загрязнения насоса и рабочей среды. Перистальтические насосы могут работать «всухую» без риска.

Принцип работы

Набегающий ролик прижимает проходящую по дуге гибкую трубку к треку, таким образом создавая в месте контакта с трубкой герметичное уплотнение. По мере продвижения ролика по трубке движется и уплотнение. После прохождения ролика трубка восстанавливает первоначальную форму, создавая частичный вакуум, заполняемый рабочей средой, поступающей из впускного отверстия.

Перед тем как ролик достигнет конца трека, второй ролик сжимает трубку в начале трека, в результате чего между точками сжатия в трубке создается изолированная область, заполненная рабочей средой. Когда первый ролик уходит с трека, второй ролик продолжает двигаться вперед, толкая рабочую среду к выходному отверстию. Одновременно, позади второго ролика снова образуется частичный вакуум, куда через впускное отверстие засасывается следующая порция рабочей среды.

Противотока и сифонирования не происходит, и, когда насос неактивен, он эффективно перекрывает трубку. Обратные клапаны при этом не нужны.

Принцип действия можно продемонстрировать, сжав мягкую трубку двумя пальцами и проведя ими вдоль трубки: жидкость будет выливаться из одного конца трубки и засасываться в другой.

Подобным образом работают пищеварительные органы животных.

Области применения

Перистальтические насосы идеально подходят для перекачивания большинства жидкостей, включая вязкие, едкие, абразивные, чувствительные к сдвигу, а также жидкости, содержащие взвешенные частицы. Они особенно полезны для перекачивания жидкостей в системах с высокими санитарно-гигиеническими требованиями.

Перистальтические насосы относятся к насосам объемного типа. Они особенно хорошо подходят для измерения, дозирования и распределения жидкостей. Эти насосы просты в монтаже и эксплуатации и не требуют больших затрат при обслуживании.

6 Гарантия

Компания Watson-Marlow Ltd ("Watson-Marlow") гарантирует, что данное изделие не имеет производственных дефектов и дефектов материала изготовления в течение пяти лет с момента поставки при условии обычного пользования и обслуживания.

Исключительная ответственность компании Watson-Marlow и исключительное право клиента на компенсацию, возникающие в результате приобретения любого продукта у компании Watson-Marlow заключается, по выбору Watson-Marlow, в одном из следующих: ремонт, замена или в зачет будущих поставок.

Если иное не согласовано в письменном виде, данная гарантия действует только в той стране, в которой было продано изделие.

Никто из сотрудников, агентов или представителей компании Watson-Marlow не имеет полномочий связывать компанию Watson-Marlow любой гарантией, за исключением данной, иначе как в письменном виде с подписью директора компании Watson-Marlow. Компания Watson-Marlow не гарантирует пригодности своих изделий для каких-либо конкретных целей.

Ни при каких обстоятельствах:

- i. сумма исключительной компенсации клиенту не может превышать стоимость покупки изделия;
- ii. компания Watson-Marlow не может нести ответственность за любые фактические, косвенные, случайные, побочные или штрафные убытки, вне зависимости от причин их возникновения, даже если компания Watson-Marlow была извещена о возможности возникновения таких убытков.

Компания Watson-Marlow не может нести ответственность за любой ущерб, убытки или расходы, прямо или косвенно связанные с использованием ее изделий либо возникшие в результате использования ее изделий, включая ущерб здоровью или порчу имущества, другой продукции, оборудования, зданий или иных видов собственности. Компания Watson-Marlow не несет ответственности за косвенные убытки, включая, но не ограничиваясь упущенной прибылью, потерей времени, возникновением неудобств, утратой перекачиваемых продуктов, а также производственными потерями.

Данная гарантия не обязывает компанию Watson-Marlow оплачивать демонтаж, монтаж, транспортировку оборудования и иные расходы, которые могут возникать в связи с гарантийными претензиями.

Компания Watson-Marlow не несет ответственности за повреждения возвращаемых изделий, полученные при перевозке.

Условия

- Изделия должны возвращаться по предварительной договоренности в компанию Watson-Marlow либо авторизованный сервисный центр компании Watson-Marlow.
- Все работы по ремонту или доработке обязательно должны выполняться компанией Watson-Marlow Ltd или авторизованным сервисным центром компании Watson-Marlow, либо при наличии письменного разрешения компании Watson-Marlow, подписанного исполнительным или генеральным директором Watson-Marlow.
- Любые соединения для дистанционного управления или системные соединения должны выполняться в соответствии с рекомендациями компании Watson-Marlow.
- Все системы PROFIBUS обязательно должны устанавливаться или сертифицироваться авторизованным инженером по монтажу PROFIBUS.
- Все системы EtherNet/IP™ обязательно должны устанавливаться или сертифицироваться инженером, прошедшим необходимую подготовку.

Исключения

- Трубки и трубчатые элементы считаются расходным материалом, и на них гарантия не распространяется.
- Гарантия не распространяется на ролики насосных головок.
- Гарантия не распространяется на ремонт или обслуживание, в которых возникла необходимость в результате естественного износа или отсутствия обслуживания в должном объеме.

- Гарантия не распространяется на изделия, которые, по мнению Watson- Marlow, эксплуатировались небрежно, неправильно, или подверглись преднамеренной или случайной порче.
- Гарантия не распространяется на повреждения в результате скачков в сети электропитания.
- Гарантия не распространяется на сбои, причиной которых стало использование неподходящей или нестандартной проводки системы.
- Гарантия не распространяется на ущерб от воздействия химикатов.
- Гарантия не распространяется на вспомогательные детали, например, детекторы утечки.
- Гарантия не распространяется на сбои, вызванные ультрафиолетовым излучением или воздействием прямых солнечных лучей.
- Любые попытки демонтировать изделие компании Watson- Marlow приводят к аннулированию гарантии на это изделие.

Компания Watson-Marlow оставляет за собой право изменять эти условия в любое время.

7 Безопасность

Данная информация о технике безопасности должна использоваться с учетом остальной информации, приведенной в настоящем руководстве.

В целях безопасности использование данного насоса и головки разрешается только компетентным сотрудникам, прошедшим необходимый курс подготовки, прочитавшим и понявшим данное руководство и осознающим все опасности, связанные с использованием этого оборудования. Эксплуатация насоса любым способом, отличным от предписываемого компанией Watson-Marlow Ltd может привести к снижению эффективности предусмотренной системы защиты насоса. Только полностью компетентные лица могут быть допущены к монтажу и техническому обслуживанию данного оборудования. Этот человек должен быть знаком со всеми соответствующими протоколами, правилами и руководствами по безопасности и охраны труда.



Этот символ, используемый на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Необходимо соблюдать соответствующую инструкцию по безопасности, в противном случае может возникнуть опасная ситуация».



Этот символ, используемый на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Не прикасайтесь пальцами к подвижным деталям оборудования».



Этот символ, используемый на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Внимание, горячая поверхность».



Этот символ, встречающийся на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Внимание, опасность удара электрическим током».



Этот символ, встречающийся на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Необходимо надевать персональное защитное снаряжение».



Этот символ, встречающийся на корпусе насоса и в данном руководстве, означает: «Утилизируйте это изделие в соответствии с требованиями директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE)».



В насосах 630 и 730 имеются плавкие предохранители, которые автоматически возвращаются в рабочее положение. В случае срабатывания предохранителя на экране высвечивается код ошибки "Err17 Under Voltage".



Фундаментальные работы, связанные с подъемом, транспортировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию, техническим обслуживанием и ремонтом оборудования, имеют право выполнять только квалифицированные специалисты. На время выполнения таких работ устройство должно быть отключено от источника питания. Двигатель должен быть защищен от случайного запуска.



Вес некоторых насосов составляет более 18 кг (точный вес зависит от модели насоса и головки, см. маркировку). Подъем устройства необходимо осуществлять в соответствии со стандартными правилами техники безопасности и охраны труда. На боковых сторонах в нижней части корпуса имеются углубления для пальцев, за которые удобно поднимать устройство. Кроме того, насос удобно поднимать за головку и модуль 'N' (если он установлен) в задней части насоса.



На задней панели насоса имеется сменный плавкий предохранитель. В некоторых странах вилка кабеля питания оснащается дополнительным сменным предохранителем. При замене предохранителя устанавливайте только предохранитель с такими же характеристиками.



Внутри насоса нет предохранителей или иных деталей, которые мог бы обслуживать пользователь.

Примечание - кабель питания жестко прикреплен к насосу и не подлежит замене пользователем.

Установите селектор напряжения в положение, соответствующее вашему региону



Насосы с классом защиты IP66 оснащаются сетевым штепселем. Кабельное соединение со стороны модуля NEMA соответствует классу защиты IP66. Вилка питания на противоположном конце кабеля НЕ соответствует классу защиты IP66. Пользователь сам должен проследить за тем, чтобы подключение к источнику питания соответствовало классу защиты IP66.

Допускается использование насоса только в соответствии с его предназначением.

В любое время к насосу должен быть обеспечен доступ – это упрощает его эксплуатацию и техобслуживание. Точки доступа должны быть свободны, доступ к насосу не должен быть затруднен. Не подключайте к приводу никакие устройства, за исключением тех, что протестированы и одобрены компанией Watson-Marlow. Несоблюдение этого требования может привести к травмам или ущербу собственности, за которые компания не будет нести ответственность.

Выключатель питания насоса используется в качестве разъединительного устройства (для отключения привода от источника питания в аварийной ситуации). Не устанавливайте насос так, чтобы вилка питания была труднодоступна.



При перекачивании опасных жидкостей, для защиты здоровья сотрудников должны выполняться безопасные процедуры, предусмотренные для работы с данной жидкостью и данной системой.



Данное изделие не соответствует директиве ATEX, поэтому его эксплуатация во взрывоопасных атмосферах не допускается.



Следите за тем, чтобы перекачиваемые химические вещества были совместимы с материалами головки, лубриканта (там, где он применяется), трубки, трубопровода и трубопроводной арматуры. Руководство по химической совместимости вы можете найти по адресу: www.wmftg.com/chemical. Если вам потребуется перекачивать какие-либо другие химические вещества, обратитесь в компанию Watson-Marlow, чтобы уточнить совместимость.



Если активирована функция автоматического перезапуска, насос может запуститься сразу после включения питания.

Функция автоматического перезапуска используется только при работе в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме memodose.

Если активирована функция автоматического перезапуска, на экране высвечивается значок "!", который предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (насос запускается с установками, которые действовали на момент его выключения).

Нельзя использовать функцию автоматического перезапуска более 12 раз за 24 часа. В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.



Если выбран режим управления по сети или аналоговый режим управления, насос будет отвечать на дистанционные команды в любое время, в том числе, сразу после включения питания. Символ "!" на экране предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (например, насос может запуститься без нажатия каких-либо клавиш).



Внутри насосной головки имеются движущиеся детали. Перед тем как открыть крышку или трек головки при помощи инструментов, проследите за выполнением следующих правил техники безопасности:

1. Убедитесь в том, что насос отключен от источника электропитания.
2. Убедитесь в том, что в трубопроводе нет повышенного давления.
3. Если испорчена трубка, убедитесь в том, что вся жидкость из насосной головки слита в соответствующий сосуд, контейнер или в дренажную систему.
4. Обязательно надевайте соответствующее защитное снаряжение.



Основная защита оператора от движущихся деталей насоса обеспечивается крышкой насосной головки. Обратите внимание, что на разных типах насосной головки используются разные крышки. См. раздел данного руководства, посвященный насосной головке.

8 Технические характеристики насоса

8.1 Спецификация: номинальные параметры

Рабочая температура	от 5C до 40C (от 41F до 104F)
Температура хранения	630: от -25C до 65C (от -13F до 149F)
Влажность (без конденсации)	80% при температуре до 31°C, линейно уменьшается до 50% при 40°C
Максимальная высота над уровнем моря	2000 м
Номинальная мощность	630: 250 ВА
Напряжение питания	100-120В/200-240В 50/60Гц 1 фаза (зависит от местного типа электрического шнура и параметров электросети)
Максимальные колебания напряжения	+/-10% от номинального напряжения. Оборудование должно быть включено в сеть, удовлетворяющую строгим электротехническим нормам, а используемые кабели должны соответствовать самым высоким стандартам устойчивости к скачкам напряжения.
Ток максимальной нагрузки	630: <1,1А @ 230В; <2,2А @ 115В
Плавкий предохранитель	T2.5АН250V (5x20 мм)
Категория установки (категория перенапряжения)	II
Уровень загрязнения	2
IP	630: IP31 в соответствии с BS EN 60529, если в комплект поставки входит модуль N, тогда IP66 в соответствии с BS EN 60529. Эквивалент NEMA 4X по NEMA 250 *(использование в помещениях – защита от продолжительного воздействия ультрафиолетового излучения).
Уровень шума 	630: <70 дБ(А) на расстоянии 1 м
Диапазон регулирования	630: 0,1-265 об/мин (2650:1)
Максимальная скорость	630: 265 об/мин

8.2 Вес

630	Только привод		+ 620R, 620RE		+ 620RE4		+ 620L, 620LG	
IP31	16,5 кг	36 фунтов 6 унций	19,6 кг	43 фунта 3 унции	20,1 кг	44 фунта 5 унций	24,3 кг	53 фунта 9 унций
IP66	17,4 кг	38 фунтов 8 унций	20,5 кг	45 фунтов 3 унции	21,0 кг	46 фунтов 5 унций	25,2 кг	55 фунтов 9 унций



Вес некоторых насосов составляет более 18 кг (точный вес зависит от модели насоса и головки, см. маркировку). Подъем устройства необходимо осуществлять в соответствии со стандартными правилами техники безопасности и охраны труда. На боковых сторонах в нижней части корпуса имеются углубления для пальцев, за которые удобно поднимать устройство. Кроме того, насос удобно поднимать за головку и модуль (если он установлен) в задней части насоса.

8.3 Варианты головок

Линейка насосов 630

620R, 620RE, 620L:



9 Надлежащая практика установки насосов

9.1 Общие рекомендации

Насос рекомендуется устанавливать на плоской жесткой горизонтальной поверхности, не испытывающей слишком сильных вибраций – это обеспечивает правильную смазку редуктора и правильную работу головки. Убедитесь в том, что вокруг насоса могут свободно перемещаться потоки воздуха, рассеивая тепло. Следите за тем, чтобы температура окружающей среды в месте установки насоса не превышала максимально допустимую рабочую температуру.

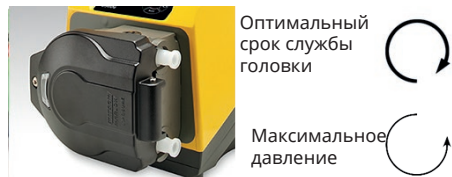
Кнопка «STOP» на насосах, оснащенных клавиатурой, всегда позволяет остановить насос. Однако рекомендуется установить на кабель питания насоса локальное устройство аварийной остановки.

Не устанавливайте насосы друг на друга в количестве больше рекомендуемого максимума. При установке насосов друг на друга следите за тем, чтобы температура окружающей среды в месте установки насоса не превышала рекомендуемую максимально допустимую рабочую температуру.



Насос можно настроить так, чтобы ротор вращался по часовой стрелке либо против часовой стрелки – как вам необходимо.

Однако обратите внимание, что в некоторых головках срок службы трубки увеличивается, если ротор вращается по часовой стрелки, а рабочие характеристики при работе с противодавлением достигают максимума, когда насос вращается против часовой стрелки. При использовании некоторых головок для достижения необходимого давления нужно, чтобы насос вращался против часовой стрелки.



Перистальтические насосы автоматически заливаются и блокируют обратный поток среды. Во входном и выходном каналах клапаны не нужны, за исключением ситуации, описанной ниже.



Необходимо установить между насосом и выпускной трубой односторонний клапан, чтобы в том маловероятном случае, если головка насоса или трубка выйдет из строя, находящаяся под давлением жидкость не потекла обратно. Этот клапан должен быть установлен непосредственно за выпускным отверстием насоса.

Перед запуском насоса откройте клапаны в технологическом трубопроводе. Между насосом и клапанами/ вентилями в той части технологической линии, куда происходит выпуск рабочей среды, пользователям рекомендуется устанавливать устройство для сброса давления, позволяющее предотвратить возможные аварии, связанные с запуском насоса при закрытых вышеупомянутых клапанах/вентилеях.

9.2 Что нужно и чего нельзя делать

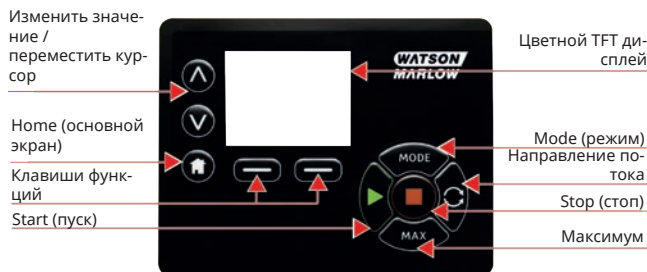
- Нельзя устанавливать насос в тесных местах, не обеспечив необходимый поток воздуха вокруг него.
- Нужно, чтобы трубки всасывания и нагнетания были как можно более короткими (идеально, если их длина не превышает одного метра) и прямыми, и пролегали по кратчайшему пути. При необходимости изгибов трубок, обеспечивайте большие радиусы изгибов, в четыре и более раз превышающие внутренний диаметр трубок. Убедитесь, что трубки и крепления в системе трубопроводов были рассчитаны на ожидаемое эксплуатационное давление. Избегайте применения в системе, особенно со стороны всасывания, трубок с меньшим внутренним диаметром, чем у трубки в насосной головке. Никакие клапаны в трубопроводе не должны ограничивать поток. Все клапаны/вентили в трубопроводе должны быть открыты во время работы насоса.
- Нужно следить за тем, чтобы при использовании длинных трубок (длиной более 1 метра) к выходному и выходному отверстиям насоса были подсоединены участки трубки с гладкой внутренней поверхностью. Это позволит свести к минимуму импульсные потери и пульсацию в трубопроводе. Это особенно важно при работе с вязкими жидкостями и при подключении системы к жестким трубопроводам.
- Нужно, чтобы трубки со стороны всасывания и нагнетания по диаметру были равны или превосходили трубку, установленную в головке насоса. При перекачке вязкой рабочей среды внутренний диаметр трубок системы трубопроводов должен быть в несколько раз больше внутреннего диаметра трубок в насосе.
- Нужно, чтобы, по возможности, насос был установлен на уровне перекачиваемой жидкости или чуть ниже. Это позволит добиться максимальной производительности за счет работы насоса под заливом.
- Нужно, чтобы при перекачивании вязких жидкостей поток шел с меньшей скоростью. При всасывании путем залива увеличивается производительность насоса, особенно при перекачивании вязких материалов.
- Нужно выполнять повторную калибровку после замены трубки, жидкости или любых соединительных труб. Рекомендуется также периодически выполнять калибровку насоса, чтобы поддерживать высокую точность его работы.
- Нельзя перекачивать химические вещества, не совместимые с материалами, из которых изготовлена используемая головка или трубка.
- Нельзя запускать насос без трубки или трубчатого элемента, установленного в головке.
- Нельзя связывать вместе кабели питания и провода управления.
- Если ваш насос оборудован модулем N, при установке этого модуля убедитесь в том, что его уплотнения не повреждены и установлены в нужных местах. Для соблюдения класса защиты IP/NEMA убедитесь в том, что отверстия для кабельных уплотнений должным образом герметизированы.

Выбор трубки: При выборе трубки следует руководствоваться таблицей химической совместимости, опубликованной на сайте компании Watson-Marlow. Если у вас есть сомнения относительно совместимости материала трубки и рабочей жидкости, обратитесь в компанию Watson-Marlow и запросите карту выбора образцов трубок для проведения погружных испытаний.

При использовании непрерывных трубок из Marprene или Bioprene, после первых 30 минут работы повторно натяните трубку.

10 Работа насоса

10.1 Клавиатура и назначение клавиш



Клавиша «В начало»

При нажатии клавиши «В начало» пользователь возвращается к последнему известному режиму работы. Если клавишу «В начало» нажать во время внесения изменений в настройки насоса, все сделанные изменения будут отменены, и насос вернется в последний известный режим работы.

Клавиши функций

При нажатии какой-либо из этих кнопок выполняется функция, отображаемая на экране непосредственно над нажатой кнопкой.

Клавиши \wedge и \vee

Эти кнопки используются для изменения запрограммированных значений насоса. Эти кнопки также используются для перемещения курсора в меню вверх и вниз.

Клавиша MODE (Режим)

Для того, чтобы изменить режим или настройки режима, нужно нажать кнопку MODE. Кнопку MODE для входа в меню режимов можно нажимать в любое время. Если вы нажали кнопку MODE во время изменения настроек насоса, все изменения настроек будут «забыты», и вы вернетесь в меню режимов (MODE).

10.2 Запуск и остановка



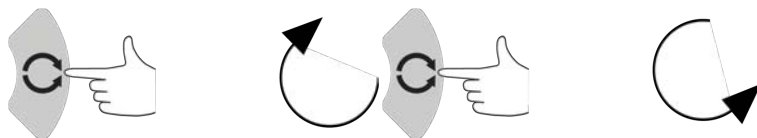
10.3 Использование клавиш «вверх» и «вниз»



10.4 Максимальная скорость



10.5 Изменение направления вращения



11 Подключение к источнику питания

Оборудование должно быть включено в сеть, удовлетворяющую строгим электротехническим нормам, а используемые кабели должны соответствовать самым высоким стандартам устойчивости к скачкам напряжения. Не рекомендуется устанавливать эти приводы рядом с электрическими устройствами, способными генерировать шумы в сетях электропитания, например, трехфазными электромагнитными пускателями и индуктивными нагревателями.



Установите селектор напряжения на 115В (для сетей 100-120В, 50/60Гц) или 230В (для сетей 200-240В, 50/60Гц). Всегда проверяйте положение селектора напряжения перед подсоединением устройства к сети электропитания. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению насоса.

~100-120V



~200-240V



Подключите устройство к заземленному однофазному источнику электропитания



Если насос укомплектован модулем 'N', то при установленном модуле селектор напряжения не виден. Он находится на переключательном щитке в задней части насоса и защищен от попадания воды модулем 'N'. Чтобы получить доступ к переключательному щитку, модуль необходимо снять. Не включайте насос, не убедившись в том, что он настроен в соответствии с параметрами вашей сети электропитания. Для этого снимите модуль и посмотрите на положение переключателя. Затем установите модуль на место.

1.



2.



3.



4.



В случаях, когда в сети присутствуют чрезмерные электрические шумы, мы рекомендуем использовать доступные в свободной продаже устройства для подавления всплесков напряжения.



Следите за тем, чтобы все кабели питания по своим параметрам были пригодны для использования с данным оборудованием. Используйте только кабель питания, входящий в комплект поставки.



Насос обязательно нужно расположить так, чтобы устройство отключения во время работы оборудования было легко доступно.



Насосы с классом защиты IP66 оснащаются сетевым штепселем. Кабельное соединение со стороны модуля NEMA соответствует классу защиты IP66. Вилка питания на противоположном конце кабеля НЕ соответствует классу защиты IP66. Пользователь сам должен проследить за тем, чтобы подключение к источнику питания соответствовало классу защиты IP66.

11.1 Цветовая кодировка проводов

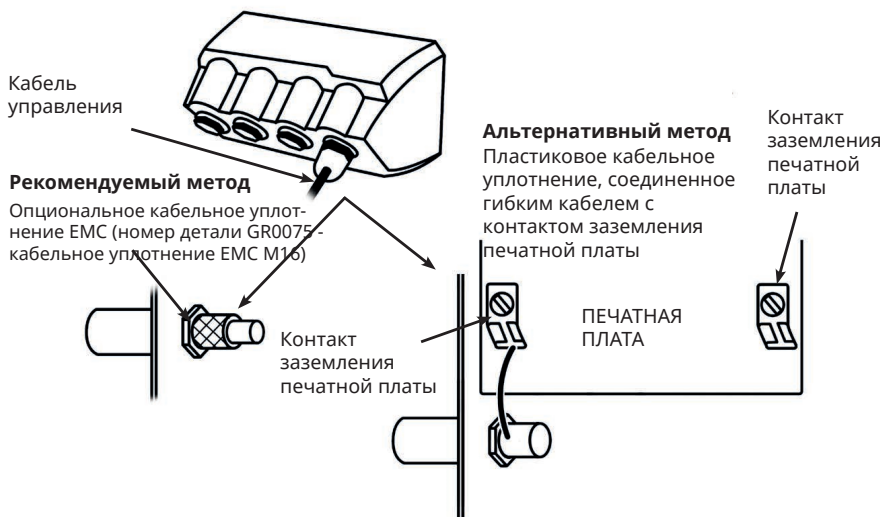
Тип провода	Европейская цветовая кодировка	Североамериканская цветовая кодировка
Линия	Коричневый	Черный
Нейтральный	Синий	Белый
Земля	Зеленый/желтый	Зеленый

11.2 Подключение модуля NEMA, американский вариант

Модули NEMA 4X, устанавливаемые на моноблочные насосы 530, 630 и 730 730 Du, S, U и PROFIBUS с номерами по каталогу, заканчивающимися на A (xxx.xxxx.xxА), оснащены двумя парами портов для проводов. Предусмотрены два порта M16 вместе с кабельными уплотнениями для герметизации входящих кабелей диаметром от 4 мм до 10 мм ((5/32 - 13/32 дюйма); предусмотрены два порта M20 вместе с кабельными уплотнениями для герметизации входящих кабелей диаметром от 10 мм до 14 мм (13/32 - 9/16 дюйма) класса защиты минимум IP66.

Также в комплект входят четыре адаптера: два с штырькового M16 на гнездовой NPT 3/8 дюйма и два с штырькового M20 на гнездовой NPT 1/2 дюйма. Их можно использовать для монтажа систем гибких трубопроводов, в которых требуются резьбовые соединения NPT.

11.3 Заземленные экраны кабелей управления на модуле NEMA



12 Список проверок при запуске

Примечание: См. также главу "Замена трубки " на странице 84.

- Убедитесь в том, что подсоединения головки надежно прикреплены к интерфейсным трубкам всасывания и нагнетания.
- Убедитесь в том, что устройство должным образом подключено к подходящему источнику питания.
- Убедитесь в том, что выполнены рекомендации, приведенные в главе "Надлежащая практика установки насосов " на странице 17.

13 Первое включение насоса

Включите питание насоса. На дисплее насоса на три секунды появится экран запуска с логотипом Watson-Marlow Pumps.



13.1 Выбор языка дисплея

1. Клавишами ^/v выберите требуемый язык и нажмите **SELECT (Выбрать)**.



2. Теперь выбранный вами язык будет отображаться на экране. Нажмите **CONFIRM** (**Подтвердить**) для продолжения. Теперь весь текст на экране будет на выбранном вами языке.



3. Чтобы вернуться в меню выбора языка, нажмите кнопку **REJECT (Отклонить)**. После этого вы перейдете на основной экран.



13.2 Параметры насоса при первом запуске

В приведенной ниже таблице перечислены установленные по умолчанию рабочие параметры насоса.

Параметр	Насос 630: настройки по умолчанию
Language (Язык)	Не задан
Режим управления по умолчанию	Ручное управление
Скорость в ручном режиме по умолчанию	165 об/мин
Состояние насоса	Остановлен
Максимальная скорость	265 об/мин
Направление вращения	По часовой стрелке
Pumphead	620R
Tube size (Размер трубки)	1,6 мм
Материал изготовления трубки	Bioprene
Калибровка расхода	0,061 л/об
Flow units (Единицы измерения расхода)	об/мин
Значение SG	1
Блокировка кнопочной панели	Отключен
Автоматический перезапуск	Выключен
Тип аналогового сигнала	мА
Тип масштабирования аналогового сигнала	мА
Минимальный ток аналогового сигнала	5 мА
Максимальный ток аналогового сигнала	19 мА
Минимальная производительность (об/мин) в аналоговом режиме	0 об/мин
Максимальная производительность (об/мин) в аналоговом режиме	265 об/мин
Звуковое сопровождение нажатий клавиш	ВКЛ
Код безопасности	Не задан
Производительность МемоDose	Средняя производительность для выбранной головки
Объем МемоDose	100 мл

Параметр	Насос 630: настройки по умолчанию
Номер насоса: скорость передачи данных	9600
Стоповые биты	2
Дистанционный входной сигнал запуска/остановки	Высокий = стоп
Входной сигнал детектора утечки	Высокий = утечка
Вход 4	Отключен
Вход 5	Отключен
Выход 1	Пуск/стоп
Выход 1 – статус	Высокий = работа
Выход 2	Направление вращения
Выход 2 – статус	Высокий = по часовой стрелке
Выход 3	Автоматический / ручной режим
Выход 3 – статус	Высокий = автоматический
Выход 4	Общая аварийная сигнализация
Выход 4 – статус	Высокий = аварийный сигнал

Теперь насос готов к работе с перечисленными выше параметрами.

Примечание: Цвет фона дисплея, в зависимости от статуса работы насоса, может быть следующим:

- Белый фон означает, что насос остановлен
- Серый фон означает, что насос работает
- Красный фон означает ошибку или предупреждение

Все рабочие параметры можно изменять, нажимая различные клавиши (прочитайте главу "Работа насоса " на странице 20).

Если активирована функция автоматического перезапуска, насос может запуститься сразу после включения питания.

Функция автоматического перезапуска используется только при работе в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме memodose.



Если активирована функция автоматического перезапуска, на экране высвечивается значок "!", который предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (насос запускается с установками, которые действовали на момент его выключения).

Нельзя использовать функцию автоматического перезапуска более 12 раз за 24 часа. В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.



Если выбран режим управления по сети или аналоговый режим управления, насос будет отвечать на дистанционные команды в любое время, в том числе, сразу после включения питания. Символ "!" на экране предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (например, насос может запуститься без нажатия каких-либо клавиш).

14 Последующие включения насоса

При последующем включении насоса на дисплее появляется сначала экран запуска, а затем – основной экран.

- Насос выполняет самотестирование при включении питания, проверяя правильность работы памяти и прочего аппаратного обеспечения. При обнаружении неполадок на экране высвечивается код ошибки.
- На дисплее на три секунды появляется экран запуска с логотипом Watson-Marlow Pumps, а затем – основной экран.
- Насос запускается с теми настройками, которые действовали в момент его последнего выключения

Убедитесь в том, что настройки насоса соответствуют вашим требованиям. Теперь насос готов к работе.

Все рабочие параметры можно изменять, нажимая различные клавиши (прочитайте главу "Работа насоса " на странице 20).

Внезапное отключение электропитания

Данный насос обладает функцией автоматического перезапуска, которая относится только к ручному и сетевому режиму управления, а также к работе в режиме metodos. Если эта функция активирована, насос после отключения и повторного включения питания сам возвращается в рабочее состояние.

Циклы остановки / запуска

Питание насоса можно выключать и снова включать не более 12 раз в течение 24 часов. Это относится как к ручному включению насоса, так и к функции автоматического перезапуска (которая относится только к ручному и сетевому режиму управления, а также к работе в режиме metodos). В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.

Если активирована функция автоматического перезапуска, насос может запуститься сразу после включения питания.

Функция автоматического перезапуска используется только при работе в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме metodos.



Если активирована функция автоматического перезапуска, на экране высвечивается значок "!", который предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (насос запускается с установками, которые действовали на момент его выключения).

Нельзя использовать функцию автоматического перезапуска более 12 раз за 24 часа. В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.



Если выбран режим управления по сети или аналоговый режим управления, насос будет отвечать на дистанционные команды в любое время, в том числе, сразу после включения питания. Символ "!" на экране предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (например, насос может запуститься без нажатия каких-либо клавиш).

15 Меню mode (режим)

Нажмите **MODE (Режим)**, чтобы открыть меню изменения режима.

Кнопками \wedge и \vee переключайтесь между доступными режимами.

- Ручное управление (по умолчанию)
- Калибровка расхода
- Memodose
- ОТМЕНА



Чтобы выбрать режим, нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**. Чтобы изменить настройки режима, нажмите правую функциональную кнопку.

16 Ручное управление

Все настройки и функции насоса в ручном режиме задаются и контролируются нажатиями кнопок. Сразу после запуска выполняется последовательность отображения экранов, описанная в главе "Последующие включения насоса " на странице 31, после чего, если не активирована функция автоматического перезапуска, отображается стартовый экран ручного режима.

Функция автоматического перезапуска используется только при работе в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме memodose. Если функция автоматического перезапуска активирована, и насос находится в одном из этих режимов, то после повторного включения питания он вернется в последнее известное рабочее состояние на момент выключения питания. Во время работы насоса на экране отображается анимированная круговая стрелка, направленная по часовой стрелке. При обычной работе поток входит через нижнее отверстие головки и выходит через верхнее.

Если на дисплее изображается восклицательный знак (!), это значит, что насос может автоматически перезапуститься в любое время. В ручном режиме управления, режиме управления по сети и режиме memodose можно конфигурировать порядок выполнения функции автоматического перезапуска. Если на экране отображается иконка в виде замочка, значит, клавиатура заблокирована.

16.1 START (Пуск)



При нажатии этой кнопки насос запускается на скорости, которая высвечивается на экране. Цвет фона дисплея становится серым. Если насос уже работает, нажатие этой кнопки ничего не дает.

16.2 STOP (СТОП)



Останавливает насос. Цвет фона дисплея становится белым. Если насос уже не работает, нажатие этой кнопки ничего не дает.

16.3 УВЕЛИЧЕНИЕ И УМЕНЬШЕНИЕ РАСХОДА



С помощью кнопок \wedge и \vee можно увеличивать или уменьшать расход насоса.

Уменьшение расхода

- Нажав клавишу один раз, можно уменьшить расход на наименьшую значащую цифру в выбранных единицах измерения расхода.
- Нажмите эту кнопку столько раз, сколько нужно, чтобы увеличить расход до требуемого значения.
- Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы значение расхода менялось непрерывно.

Увеличение расхода

- Нажав клавишу один раз, можно увеличить расход на наименьшую значащую цифру в выбранных единицах измерения расхода.
- Нажмите эту кнопку столько раз, сколько нужно, чтобы увеличить расход до требуемого значения.
- Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы значение расхода менялось непрерывно.

16.4 ФУНКЦИЯ MAX (только в ручном режиме)



- Нажмите и удерживайте кнопку **MAX**, чтобы насос работал с максимальным расходом.
- Чтобы остановить насос, отпустите кнопку.
- Пока вы удерживаете нажатой кнопку **MAX**, на экране отображается суммарный перекаченный объем и прошедшее время.

17 Калибровка расхода

Данный насос отображает расход в мл/мин.

17.1 Выбор калибровки расхода

Кнопками \wedge / \vee выберите пункт **Flow calibration** и нажмите **CALIBRATE**.



Кнопками \wedge / \vee введите максимальный предел расхода и нажмите **ENTER**.



Нажмите **START**, чтобы начать перекачивание объема жидкости, необходимого для калибровки.



Нажмите **STOP**, чтобы остановить перекачивание жидкости для калибровки.



Кнопками \wedge / \vee введите перекачанный объем жидкости.



Чтобы принять новую калибровку, нажмите **АССЕРТ**, а если вам нужно повторить процедуру, нажмите **RE-CALIBRATE (Повторная калибровка)**. Чтобы прервать процедуру, нажмите **HOME** или **MODE**.



Теперь ваш насос откалиброван.

18 Режим MemoDose

Каждый раз, когда насос запускается нажатием клавиши **START**, он записывает число оборотов головки до нажатия клавиши **STOP**. Число оборотов пропорционально объему перекачиваемой за один цикл рабочей среды (доза). Функция MemoDose позволяет пользователю точно дозировать перекачиваемый объем жидкости. Для этого нужное количество среды должно подаваться в соответствии с мастер-дозой. Функция MemoDose может повторять эту дозу точно или в некоторой пропорции.

18.1 Конфигурирование MemoDose

- Нажмите кнопку **MODE (режим)**.
- Кнопками \wedge / \vee выберите пункт «MemoDose» и нажмите **SETTINGS (настройки)**.

Примечание: чтобы можно было войти в настройки MemoDose, насос должен быть остановлен.



18.2 Задание расхода

Кнопками \wedge / \vee выберите пункт «Flow rate» (расход) и нажмите **SELECT**.



Кнопками \wedge / \vee введите значение расхода для дозы и нажмите **SELECT**.



18.3 Возобновление прерванных доз

Функция MemoDose позволяет возобновлять подачу прерванной дозы после повторного включения питания (примечание: для этого должна быть активирована функция автоматического перезапуска). В противном случае подача прерванной дозы не возобновится, и при повторном включении питания начнется подача новой дозы.

На экране настроек МемоDose кнопками \wedge / \vee выберите пункт «**Resume Interrupted Dose**» (**продолжить прерванную дозу**) и нажмите **ENABLE**. Красный крестик на экране превратится в зеленую галочку, означающую, что функция продолжения подачи прерванной дозы включена. Когда эта функция включена, кнопка **ENABLE** (**активировать**) превращается в кнопку **DISABLE** (**деактивировать**). При нажатии этой кнопки прерванные дозы после выключения-включения питания не будут продолжены.



18.4 Мастер-доза

Кнопками \wedge / \vee выберите пункт «Master dose» и нажмите **SELECT**.



На дисплее появится следующий экран. Нажмите **MANUAL (вручную)**, чтобы ввести дозу с клавиатуры, или нажмите **DOSE (доза)**, чтобы подать мастер-дозу.



Подача мастер-дозы

Нажмите **START (пуск)**, чтобы начать подачу мастер-дозы.



Нажмите **STOP (стоп)**, чтобы завершить подачу мастер-дозы.



Ввод дозы вручную

На экране мастер-дозы нажмите **MANUAL (вручную)**. Кнопками \wedge / \vee введите требуемый объем дозы и нажмите **SELECT (выбрать)**, чтобы записать мастер-дозу, либо нажмите **CANCEL (отменить)**, чтобы вернуться к настройкам MemoDose.



Сохранение объема дозы

Нажмите **SAVE (сохранить)**, чтобы записать мастер-дозу, или нажмите **CANCEL (отменить)**, чтобы вернуться к настройкам MemoDose.



После завершения настройки MemoDose появится следующий экран. Нажмите **MEMODOSE**, чтобы перейти в режим MemoDose, или нажмите **BACK (назад)**, чтобы вернуться к настройкам MemoDose.



18.5 Дозирование вручную

На начальном экране MemoDose нажмите **START (пуск)**, чтобы выполнить подачу дозы. На экране отображается расход при подаче дозы и оставшаяся часть дозы в процентах (обратный отсчет от 100% до 0%).



Если объем перекачанной дозы отличается от требуемого объема, проценты можно отрегулировать в пределах от 50% до 150% мастер-дозы. Кнопками \uparrow/\downarrow измените значение. Объем новой дозы будет отображаться в процентах на основном экране.



Если во время дозирования нажать кнопку **STOP (стоп)**, насос остановится. После нажатия кнопки **START (пуск)** насос продолжит подачу прерванной дозы или не будет ее продолжать, в зависимости от настроек, описанных в главе "Возобновление прерванных доз" на странице 41.

19 Главное меню

Для того чтобы войти в главное меню, нажмите кнопку **MENU** на экране HOME (основной экран) или INFO (информация).



При этом отобразится показанное на рисунке ниже главное меню. Клавишами \wedge \vee перемещайте курсор между доступными опциями.

Чтобы выбрать опцию, нажмите **SELECT (Выбрать)**.

Чтобы вернуться на тот экран, с которого вы вышли на экран меню, нажмите **EXIT (Выйти)**.



19.1 Настройки безопасности

Для того чтобы изменить настройки безопасности, выберите в главном меню пункт **SECURITY SETTINGS (Настройки безопасности)**.

Автоматическая блокировка клавиатуры

Нажмите **ENABLE/DISABLE**, чтобы, соответственно, включить либо выключить автоматическую блокировку клавиатуры (Auto keypad lock). Когда эта функция активна, клавиатура блокируется через 20 секунд после совершения последнего действия.



После того, как клавиатура была заблокирована, при нажатии любой клавиши на дисплее отображается следующий экран. Чтобы разблокировать клавиатуру, нажмите одновременно обе клавиши разблокировки (**UNLOCK**).



На основном экране рабочего режима появится иконка в виде замочка, показывающая, что функция блокировки клавиатуры активирована.



Обратите внимание на то, что кнопка STOP всегда работает, независимо от того, блокирована клавиатура или нет.

Защита PIN-кодом

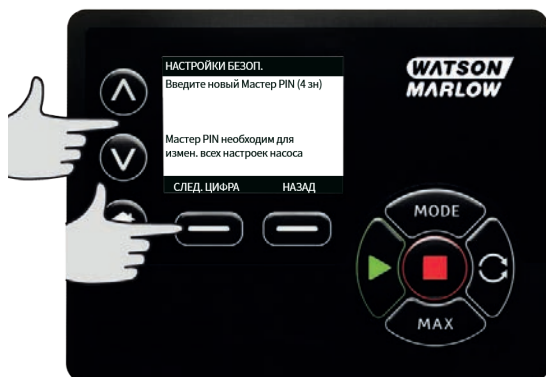
С помощью кнопок \wedge / \vee в меню настроек безопасности выберите пункт **PIN protection (защита PIN-кодом)** и нажмите **ENABLE/DISABLE** чтобы, соответственно, включить либо выключить защиту PIN-кодом. Когда эта функция активирована, для ее деактивации потребуется ввести PIN-код администратора.

Установка PIN-кода администратора

PIN-код администратора вводится для защиты всех функций насоса. Администратор может дать выборочный доступ к функциям устройства для двух дополнительных операторов. Эти операторы определяются как Пользователь 1 и Пользователь 2. Они смогут получать доступ к «своим» функциям, вводя собственные PIN-коды, назначенные администратором. Чтобы задать PIN-код администратора, выберите пункт Master level (Уровень администратора) и нажмите **ENABLE (активировать)**.



Чтобы задать четырехзначный PIN-код, кнопками \wedge / \vee выберите каждую цифру от 0 до 9. Установив нужную цифру, нажмите кнопку **NEXT DIGIT (следующая цифра)**. Выбрав все четыре цифры, нажмите **ENTER**.



Теперь нажмите **CONFIRM (Подтвердить)**, чтобы убедиться в том, что введенное вами число соответствует требуемому PIN-коду. Чтобы вернуться к экрану ввода PIN-кода, нажмите **CHANGE (Изменить)**.



На дисплее появится приведенный ниже экран, означающий, что для доступа ко всем функциям теперь требуется ввести PIN-код администратора. Нажмите **NEXT (Далее)**, чтобы дать выборочный доступ к различным функциям Пользователю 1 и Пользователю 2.



Конфигурирование настроек безопасности для Пользователя 1

На дисплее откроется экран защиты PIN-кодом, на котором будет выбран User 1 (Пользователь 1). Нажмите **ENABLE (Активировать)**, чтобы установить PIN-код для Пользователя 1, либо выберите в меню другого пользователя, чтобы задать PIN-код для него.



Активируйте настройки безопасности для Пользователя 1. Откроется экран ввода PIN-кода для Пользователя 1. Чтобы задать четырехзначный PIN-код Пользователя 1, кнопками \wedge \vee выберите каждую цифру от 0 до 9. Установив нужную цифру, нажмите кнопку **NEXT DIGIT (следующая цифра)**. Выбрав все четыре цифры, нажмите **ENTER**.



Теперь нажмите **CONFIRM (Подтвердить)**, чтобы убедиться в том, что введенное вами число соответствует требуемому PIN-коду. Чтобы вернуться к экрану ввода PIN-кода, нажмите **CHANGE (Изменить)**.



Чтобы определить доступные пользователю функции, клавишами \wedge / \vee выбирайте функции и нажимайте **ENABLE (Разрешить)**. PIN-код Пользователя 1 позволит получить доступ только к «разрешенным» функциям. Чтобы запретить доступ к разрешенной ранее функции, выберите ее в списке и нажмите **DISABLE (запретить)**. Разрешив все необходимые функции, нажмите **FINISH (закончить)**.



Конфигурирование настроек безопасности для Пользователя 2

На дисплее откроется экран защиты PIN-кодом, на котором будет выбран User 2 (Пользователь 2). Нажмите **ENABLE (Активировать)**, чтобы установить PIN-код для Пользователя 2, либо выберите в меню другого пользователя, чтобы задать PIN-код для него.



Активируйте настройки безопасности для Пользователя 2. Откроется экран ввода PIN-кода для Пользователя 2. Чтобы задать четырехзначный PIN-код Пользователя 2, кнопками \wedge / \vee выберите каждую цифру от 0 до 9. Установив нужную цифру, нажмите кнопку **NEXT DIGIT (следующая цифра)**. Выбрав все четыре цифры, нажмите **ENTER**.



Чтобы определить доступные пользователю функции, клавишами \wedge / \vee выбирайте функции и нажимайте **ENABLE (Разрешить)**. PIN-код Пользователя 2 позволит получить доступ только к «разрешенным» функциям. Чтобы запретить доступ к разрешенной ранее функции, выберите ее в списке и нажмите **DISABLE (запретить)**. Разрешив все необходимые функции, нажмите **FINISH (закончить)**.



Примечание : после того, как администратор установил PIN-коды Пользователя 1 и Пользователя 2, доступ к настройкам безопасности можно получить, только если ввести PIN-код администратора.

На дисплее откроется начальный экран (HOME). Теперь для доступа к различным функциям требуется ввести PIN-код. PIN-код администратора дает доступ ко всем функциям, а PIN-коды Пользователя 1 и Пользователя 2 – только к тем функциям, которые «разрешены» для этих пользователей. Чтобы ввести PIN-код, кнопками \wedge / \vee выберите каждую цифру от 0 до 9. Установив нужную цифру, нажмите кнопку **NEXT DIGIT (следующая цифра)**. Выбрав все четыре цифры, нажмите **ENTER**.



Если вы введете неправильный PIN-код, на дисплее появится следующий экран. ПРИМЕЧАНИЕ: этот экран появится также в том случае, если введенный PIN-код не позволяет вам выполнить выбранную функцию.



Если вы введете PIN-код, который уже используется, на дисплее появится следующий экран. Нажмите **CHANGE (изменить)**, чтобы ввести другой PIN-код, или нажмите **EXIT (выход)**, чтобы отказаться от ввода PIN-кода.



Если введенный PIN-код не позволяет вам выполнить выбранную функцию, на дисплее появится следующий экран.



Звуковое сопровождение нажатий клавиш

На экране настроек SECURITY (безопасность) кнопками \wedge / \vee выберите пункт «Keypad beep» (звуковое сопровождение нажатий клавиш) и нажмите **ENABLE (включить)**. Теперь при каждом нажатии клавиш будет раздаваться звук.



Ввод PIN-кода при запуске

Опцию **PIN entry during start-up (ввод PIN-кода при запуске)** можно использовать для того, чтобы во время запуска насос требовал ввести PIN-код.

Активация этой функции также означает, что возможность автоматического перезапуска теперь не зависит от ввода PIN-кода после запуска.

Если эта опция активирована ✓, насос после включения питания потребует ввести PIN-код, и только после этого откроет на дисплее начальный экран.

Если эта опция деактивирована ✓, насос после включения питания не будет требовать ввести PIN-код, и сразу откроет на дисплее начальный экран.

После этого функция автоматического перезапуска после выключения и включения питания не будет зависеть от ввода PIN-кода.

По умолчанию эта опция активирована ✓, поэтому насос после включения питания требует ввести PIN-код, и только после этого открывает на дисплее начальный экран.

При отключении этой функции другие аспекты использования PIN-кода не меняются. Каждому, кто захочет изменить настройки насоса, по-прежнему потребуется ввести PIN-код.

19.2 Общие настройки

Чтобы увидеть меню общих настроек, выберите в главном меню пункт **GENERAL SETTINGS (Общие настройки)**.

Автоматический перезапуск

Данный насос оснащен так называемой функцией автоматического перезапуска. Эта опция используется только при работе насоса в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме методосе.

Если насос работает в одном из этих режимов, то при активации данной функции (выбирается опция 'yes' (да)), поведение насоса при выключении-включении питания изменяется.

Когда активирована функция автоматического перезапуска, при выключении питания насос запоминает текущие рабочие параметры, а затем, после повторного включения питания, запускается с этими же параметрами.

Этот параметр влияет только на работу в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме методосе.

Символ '!', отображаемый на экране, когда активирована функция автоматического перезапуска, предупреждает пользователей о том, что насос сконфигурирован таким образом, что может неожиданно запуститься.

Нажмите клавишу **ENABLE (Включить)/DISABLE (Выключить)**, чтобы, соответственно, включить либо выключить функцию автоматического перезапуска (только режим ручного управления, управления по сети и режим memodose).



Нельзя использовать функцию автоматического перезапуска более 12 раз за 24 часа. В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.

Если активирована функция автоматического перезапуска, насос может запуститься сразу после включения питания.

Функция автоматического перезапуска используется только при работе в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме memodose.



Если активирована функция автоматического перезапуска, на экране высвечивается значок "!", который предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (насос запускается с установками, которые действовали на момент его выключения).

Нельзя использовать функцию автоматического перезапуска более 12 раз за 24 часа. В случаях, когда требуется запускать насос еще чаще, рекомендуется использовать дистанционное управление.



Если выбран режим управления по сети или аналоговый режим управления, насос будет отвечать на дистанционные команды в любое время, в том числе, сразу после включения питания. Символ "!" на экране предупреждает пользователя о том, что насос может работать без вмешательства оператора (например, насос может запуститься без нажатия каких-либо клавиш).

Символ! предупреждает о том, что насос может запуститься по дистанционному сигналу в любой момент. Он всегда отображается на дисплее, когда насос находится в любом из режимов дистанционного управления (аналоговый и сетевой режимы). Он также отображается, когда активирована функция автоматического перезапуска, потому что насос может автоматически запуститься после восстановления электропитания (функция автоматического перезапуска используется в ручном режиме управления, в режиме управления по сети и в режиме memodose).



Flow units (Единицы измерения расхода)

Справа на экране отображаются выбранные в данный момент единицы измерения расхода. Для того чтобы их изменить, установите курсор на пункт меню «Flow units» и нажмите **SELECT (Выбрать)**.

Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на нужную единицу измерения расхода и нажмите **SELECT (Выбрать)**. После этого все значения расхода будут отображаться на экране в выбранных единицах измерения.



Если выбрана единица массового расхода, необходимо ввести удельный вес жидкости. На дисплее появляется следующий экран:



Кнопками \uparrow / \downarrow введите удельный вес жидкости и нажмите **SELECT (Выбрать)**.

Pump label (Название насоса)

Название насоса – это определяемое пользователем 20-значное алфавитно-цифровое название, отображаемое в заголовке на основном экране. Чтобы задать или изменить название насоса, установите курсор на пункт меню «Pump label» и нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**. Если вы ранее уже задавали название насоса, оно появится на экране, и его можно будет изменить. В противном случае в этом поле будет название "WATSON-MARLOW", принятое по умолчанию.



Кнопками \wedge \vee выберите последовательно каждый символ. Можно выбирать символы 0-9, A-Z, а также ПРОБЕЛ.

Нажмите кнопку **NEXT**, чтобы перейти к следующему символу, либо **PREVIOUS**, чтобы вернуться на предыдущий символ.



Чтобы сохранить введенное значение и вернуться в меню общих настроек, нажмите кнопку **FINISH**.



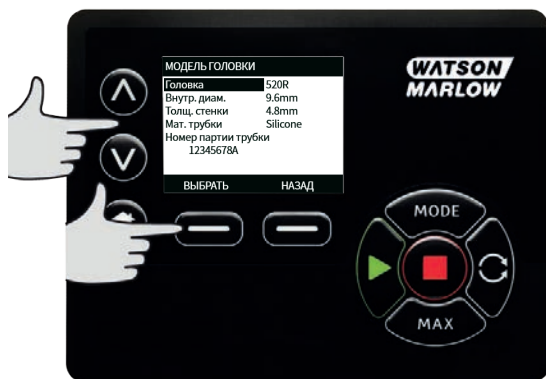
Тип головки насоса

Выберите в главном меню пункт GENERAL SETTINGS (Общие настройки).

Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на пункт **Pumphead type (Тип головки)** и нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**. На дисплее появится следующий экран.



Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на пункт **Pumphead (Тип головки)** и нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**.



Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на нужный тип головки насоса и нажмите **SELECT (Выбрать)**.

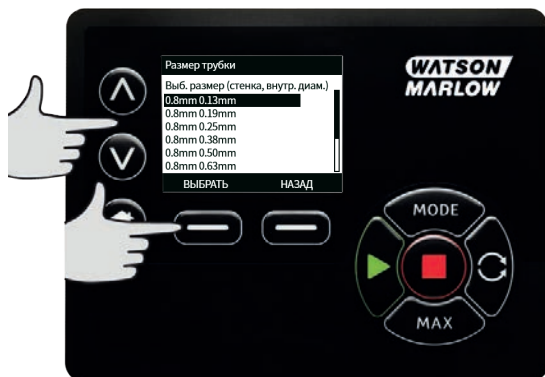


Размер трубки и материал изготовления трубки

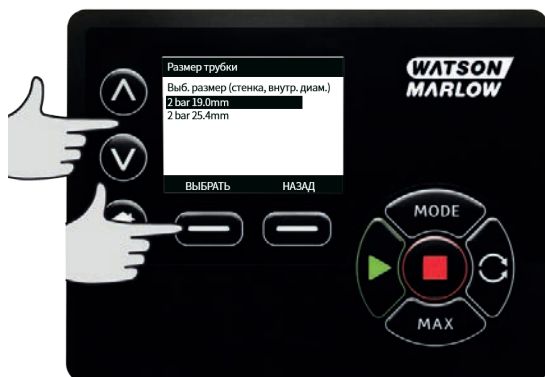
Выберите в меню **GENERAL SETTINGS (Общие настройки)** пункт **Tube size (Размер трубки)**, после чего кнопками \wedge / \vee переместите курсор на пункт **Bore size (Внутренний диаметр)** и нажмите **SELECT (Выбрать)**.



Кнопками \wedge \vee переместите курсор на нужный размер трубки и нажмите **SELECT (Выбрать)**.



Если был выбран элемент LoadSure, размер трубки отображается в виде давления и внутреннего диаметра.



На этом экране вы также можете выбрать материал изготовления используемой трубки.

Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на пункт **Tube material (Материал изготовления трубки)** и нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**.



Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на нужный материал изготовления трубки и нажмите **SELECT (Выбрать)**.



Экран PUMPHEAD MODEL (Модель головки) позволяет записывать номер партии трубки (tube Lot Number), чтобы использовать эту информацию в будущем. Кнопками \wedge / \vee переместите курсор на пункт **Tube lot number (Номер партии трубки)** и нажмите кнопку **SELECT (Выбрать)**.

Кнопками \wedge / \vee выберите последовательно каждый символ. Можно выбирать символы 0- 9, A-Z, а также ПРОБЕЛ.

Нажмите кнопку **NEXT**, чтобы перейти к следующему символу, либо **PREVIOUS**, чтобы вернуться на предыдущий символ.



Чтобы сохранить введенное значение и вернуться в меню общих настроек, нажмите кнопку **FINISH**.

Restore defaults (Возврат настроек, принятых по умолчанию)

Для того чтобы восстановить заданные по умолчанию заводские настройки насоса, выберите в меню общих настроек пункт «**Restore defaults**».

Перед вами последовательно появятся два экрана подтверждения, чтобы вы не выполнили эту функцию по ошибке.

Чтобы вернуться к настройкам по умолчанию, нажмите кнопку **CONFIRM** (Подтвердить), а затем - кнопку **RE-CONFIRM** (Подтвердить повторно).



Language (Язык)

В меню общих настроек выберите пункт «Language», чтобы выбрать другой язык для дисплея насоса. Перед применением изменений насос нужно будет остановить.

Кнопками \wedge / \vee установите курсор на нужный вам язык. Нажмите **SELECT** для подтверждения.



Теперь выбранный вами язык будет отображаться на экране. Нажмите **CONFIRM (Подтвердить)** для продолжения, и теперь весь текст на экране будет на выбранном вами языке.

Чтобы вернуться в меню выбора языка, нажмите кнопку **REJECT (Отклонить)**.



Меню РЕЖИМ

Если выбрать в главном меню пункт **MODE (Режим)**, вы получите доступ к показанному ниже подменю. То же самое происходит при нажатии кнопки **MODE**. Подробную информацию вы можете найти в главе «Меню MODE (Режим)» на странице 1.

19.3 Настройки управления

Выберите в главном меню пункт **CONTROL SETTINGS**, чтобы войти в изображенное ниже подменю. Клавишами \wedge / \vee перемещайте курсор между доступными опциями. Чтобы выбрать требуемую функцию, нажмите **SELECT**.



Speed limit (Ограничение скорости)

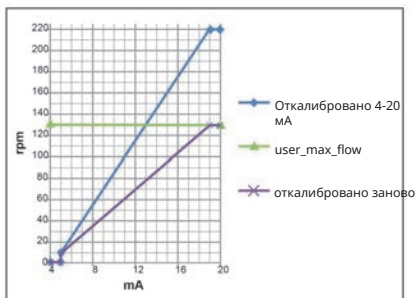
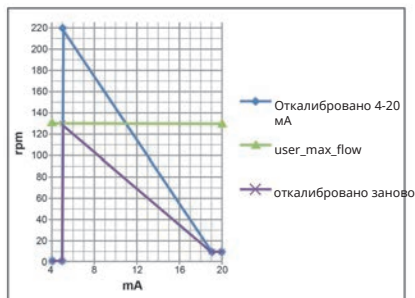
Максимальная скорость, на которой может работать насос, составляет 265 об/мин.

Выберите в меню настроек управления пункт **«Speed limit» (ограничение скорости)**, чтобы задать более низкую максимальную скорость насоса.

Это ограничение скорости будет использоваться во всех режимах работы.

Кнопками \wedge / \vee поменяйте значение и нажмите **SAVE (Сохранить)**, чтобы активировать его.

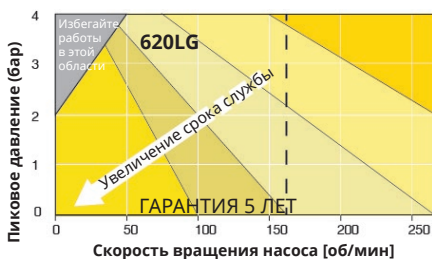
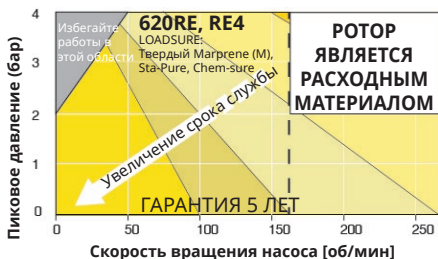
При использовании ограничения скорости автоматически масштабируется аналоговый отклик управления скоростью.



Давление перекачивания 0-4 бара

По умолчанию скорость вращения данного насоса составляет 165 об/мин. Он может работать на любой скорости вплоть до 265 об/мин. Однако обратите внимание:

- Гарантия на ротор 620RE и 620RE4 действует только при использовании при давлении до 2 бар и скорости вращения от 165 об/мин до 265 об/мин.
- Когда пользователь устанавливает скорость вращения более 165 об/мин, на дисплее появляется предупреждение.



Примечание: это относится только к головкам 620RE MarkII и 620RE4 MarkII. (Для 620LG ограничений нет.)

Давление перекачивания 0-2 бара



Reset run hours (Сбросить счетчик времени работы)

Выберите в меню настроек управления пункт «Reset run hours».

Выберите **RESET**, чтобы обнулить счетчик времени работы. Счетчик времени работы можно увидеть, нажав на основном экране кнопку **INFO**. На дисплее появится следующий экран. Нажмите **RESET**, чтобы обнулить счетчик времени работы, или нажмите **CANCEL**, чтобы вернуться в меню CONTROL SETTINGS.



20 Справка

20.1 Справка

Выберите в главном меню пункт «Help», чтобы получить доступ к экранам справки.



ВЕРСИИ П.О.	ВЕРСИИ ЗАГРУЗЧИКА
Код пл. процессора: 1.2	Код пл. процессора: 1.2
Код процессора НМБ: 1.2	Код процессора НМБ: 1.2
Экр. ресурсы НМБ: 1.2	
Код процессора ЯВОНИИJS : 1.2	
ЗАГРУЗКА ОС	НАЗАД

21 Диагностика и устранение неполадок

Если при включении насоса на его дисплее ничего не отображается, выполните следующие проверки:

- Проверьте, подается ли на насос питание.
- Если в штепселе питания имеется предохранитель, проверьте, не перегорел ли он.
- Проверьте положение селектора напряжения.
- Проверьте положение выключателя питания на задней панели насоса.
- Проверьте плавкий предохранитель в специальном гнезде в центре коммутационного щитка на задней панели насоса.

В случае, если насос работает, но при этом расход отсутствует или очень мал, произведите следующие проверки:

- Убедитесь в наличии источника подачи рабочей среды.
- Проверьте, не заломлены и не закупорены ли каналы.
- Проверьте, все ли клапаны в линии открыты.
- Проверьте есть ли в головке трубка и ротор.
- Проверьте, не повреждена ли трубка.
- Проверьте толщину стенки используемой трубки.
- Проверьте направление вращения.
- Проверьте, не проскальзывает ли ротор на валу привода.

Если насос включается, но не работает:

- Проверьте функцию дистанционной остановки и конфигурацию.
- Проверьте режим, в котором находится насос (возможно, насос находится в режиме аналогового управления).
- Попробуйте запустить насос в режиме ручного управления.

21.1 Коды ошибок

В случае возникновения внутренних ошибок на дисплее появляется экран ошибки с красным фоном. Примечание: экраны ошибок "Signal out of range" (сигнал за пределами диапазона), "Over signal" (слишком сильный сигнал) и "Leak detected" (обнаружена утечка) сообщают о природе внешнего состояния. Эти экраны не мигают.

Код ошибки	Состояние ошибки	Рекомендуемые действия
Er 0	Ошибка записи FRAM	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратиться в службу поддержки.

Код ошибки	Состояние ошибки	Рекомендуемые действия
Er 1	Повреждение FRAM	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратитесь в службу поддержки.
Er 2	Ошибка записи FLASH при обновлении привода	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратитесь в службу поддержки.
Er 3	Повреждена FLASH	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратитесь в службу поддержки.
Er 4	Ошибка скрытой памяти FRAM	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратитесь в службу поддержки.
Er 9	Двигатель остановлен	Немедленно остановите насос. Проверьте головку и трубку. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть, либо обратитесь в службу поддержки.
Er10	Сбой тахометра	Немедленно остановите насос. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть, либо обратитесь в службу поддержки.
Er14	Ошибка скорости	Немедленно остановите насос. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть, либо обратитесь в службу поддержки.
Er15	Слишком высокая сила тока	Немедленно остановите насос. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть, либо обратитесь в службу поддержки.
Er16	Слишком высокое напряжение	Немедленно остановите насос. Проверьте питание. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть,
Er17	Слишком низкое напряжение	Немедленно остановите насос. Проверьте питание. После повторного включения насоса проблема может исчезнуть,
Er20	Сигнал за пределами диапазона	Проверьте диапазон аналогового управляющего сигнала. Отрегулируйте сигнал либо обратитесь в службу поддержки.
Er21	Слишком сильный сигнал	Ослабьте аналоговый управляющий сигнал.
Err50	Ошибка связи (ошибка внутренней связи насоса - не ошибка сети)	Попробуйте выключить и включить насос, либо обратитесь в службу поддержки.

21.2 Техническая поддержка

Watson-Marlow Fluid Technology Group

Фалмут, Корнуолл

TR11 4RU

Брит.

За поддержкой обращайтесь к представителю компании Watson-Marlow.

www.wmftg.com/contact

22 Обслуживание привода

Внутри насоса нет деталей, которые мог бы обслуживать пользователь. Чтобы сделать заказ на ремонт, обратитесь в местное представительство Watson-Marlow.

23 Запасные детали привода

Описание	№ детали
Сменный плавкий предохранитель, тип T5A, Н 250В (в упаковке 5 штук)	
Ножка (в упаковке 5 штук)	MNA2101A
Уплотнения (Std)	GR0056
Уплотнения (EMC)	GR0075

24 Замена головки насоса



Всегда отключайте насос от источника электропитания перед тем, как открыть какую-либо крышку или щиток, а также перед выполнением процедур позиционирования, снятия компонентов или технического обслуживания.

24.1 Замена головки насоса

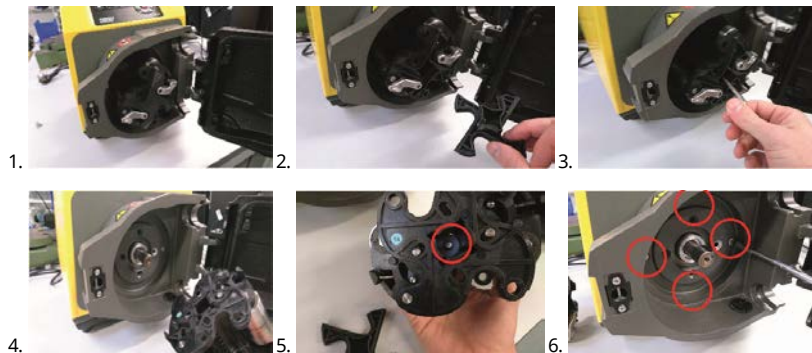
520R

Средства защиты 620RE, 620RE4 и 620R



Основная защита насосов серии 630 обеспечивается щитком насосной головки, который запирается специальным инструментом. Вторичная (дополнительная) защита обеспечивается предохранительным электрическим выключателем, который останавливает насос в случае открывания щитка головки. Предохранительный электрический выключатель на моноблочных насосах никогда не должен использоваться в качестве основного средства защиты. Перед тем, как открыть щиток головки, всегда отсоединяйте насос от источника питания.

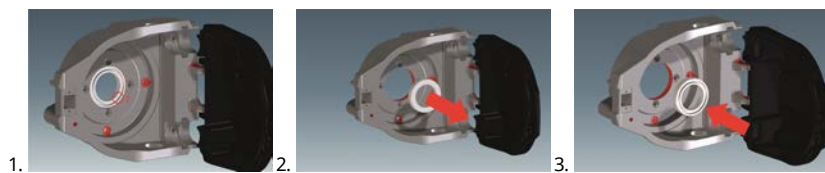
Снятие



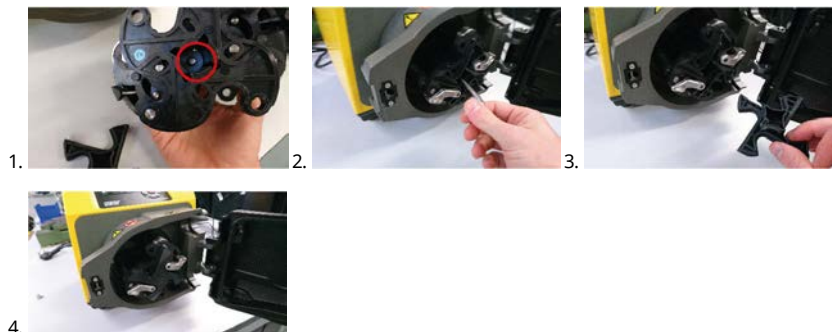
Установка на место

Проверьте соединительное кольцо

Убедитесь в том, что установлено подходящее соединительное кольцо



Установка ротора



Убедитесь в том, что прокладка ступицы ротора находится на месте.

Сливной порт 620R, 620RE и 620RE4



25 Замена трубки



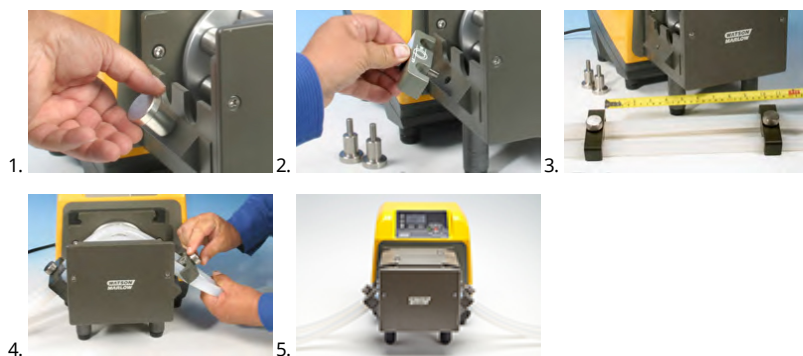
Всегда отключайте насос от источника электропитания перед тем, как открыть какую-либо крышку или щиток, а также перед выполнением процедур позиционирования, снятия компонентов или технического обслуживания.

25.1 Непрерывная трубка

620R



620L



$\leq 8.0 \text{ mm} = 230 \text{ mm}$,

12 mm / 16 mm = 240 mm

25.2 Трубочные элементы

630Du/RE и 630Du/RE4



Санитарные соединители 630



Промышленные соединители 630



630Du/L



Общее руководство по очистке при помощи растворителей

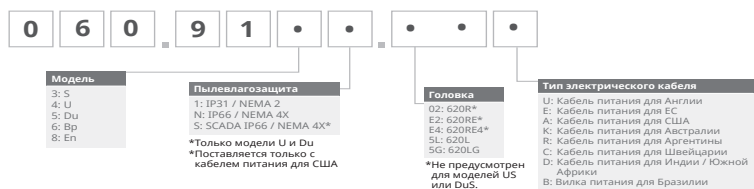
Химическое вещество	Меры предосторожности при очистке
Алифатические углеводороды	Снимите щиток. Сведите к минимуму время воздействия на крышку ротора и колодку - оно должно быть меньше одной минуты (опасность повреждения).
Ароматические углеводороды	Снимите щиток. Сведите к минимуму время воздействия на крышку ротора и колодку - оно должно быть меньше одной минуты (опасность повреждения).
Кетоновые растворители	Снимите щиток. Сведите к минимуму время воздействия на крышку ротора и колодку - оно должно быть меньше одной минуты (опасность повреждения).
Галогенированные / хлорированные растворители	Не рекомендуется: возможен риск повреждения поликарбонатных регуляторов зажимов для трубок и полипропиленовых позиционеров зажимов для трубок.
Спирты, общие правила	Меры предосторожности не требуются.
Гликоли	Сведите к минимуму время воздействия на крышку ротора и колодку - оно должно быть меньше одной минуты (опасность повреждения).
Эфирные растворители	Снимите щиток. Сведите к минимуму время воздействия на крышку ротора и позиционирующую крышку зажима для трубки - оно должно быть меньше одной минуты (опасность повреждения).
Эфирные растворители	Не рекомендуется: возможен риск повреждения поликарбонатных регуляторов зажимов для трубок и полипропиленовых позиционеров зажимов для трубок.

26

Информация для заказа



26.1

Номера деталей насоса



26.2 Трубки и трубочные элементы - номера деталей

Непрерывные трубки для головок 620R

					
мм	дюймы	#	Marprene	Bioprene	Pumpsil силикон
6.4	1/4	26	0064.032	933.0064.032	913.A064.032
9.6	3/8	73	0096.032	933.0096.032	913.A096.032
12.7	1/2	82	0127.032	933.0127.032	913.A127.032
15.9	5/8	184	0159.032	933.0159.032	913.A159.032
мм	дюймы	#	STA-PURE Серия PCS	Neopren	
6.4	1/4	26	961.0064.032	920.0064.032	
9.6	3/8	73	961.0096.032	920.0096.032	
12.7	1/2	82	961.0127.032	920.0127.032	
15.9	5/8	184	961.0159.032	920.0159.032	
мм	дюймы	#	PureWeld XL	STA-PURE Series PFL	
6.4	1/4	26		966.0064.032	
9.6	3/8	73	941.0096.032	966.0096.032	
12.7	1/2	82	941.0127.032	966.0127.032	
15.9	5/8	184		966.0159.032	

Трубочные элементы LoadSure (620RE and 620RE4)

	12 мм Tri-clamp 3/4 дюйма	17 мм Tri-clamp 3/4 дюйма	12 мм Cam and Groove 3/4 дюйма	17 мм Cam and Groove 3/4 дюйма
STA-PURE Series PCS	961.0120.PFT	961.0170.PFT		
STA-PURE Series PFL	966.T120.SST	966.T170.SST		
Bioprene TM	933.P120.PFT	933.P170.PFT		
Bioprene TL	933.0120.PFT	933.0170.PFT		
Pumpsil silicone	913.A120.PFT	913.A170.PFT		
Marprene TM			902.P120.PPC	902.P170.PPC
Marprene TL			902.0120.PPC	902.0170.PPC
Neoprene			920.0120.PPC	920.0170.PPC

Примечание:

= для
использования
при давлении 4
бар

Цветовая кодировка трубок 620L

Marprene		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
902.E080.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01689
902.E120.K40		12.0	0.03029
902.E160.040		16.0	0.04251
902.0080.040	Непрерывные	8.0	0.01689
902.0120.040		12.0	0.03029
902.0160.040		16.0	0.04251

Bioprene		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
933.E080.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01689
933.E120.K40		12.0	0.03029
933.E160.040		16.0	0.04251
933.0080.040	Непрерывные	8.0	0.01689
933.0120.040		12.0	0.03029
933.0160.040		16.0	0.04251

Силикон		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
913.AE80.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01672
913.A12E.K40		12.0	0.03214
913.A16E.K40		16.0	0.04353
913.A080.040	Непрерывные	8.0	0.01672
913.A120.040		12.0	0.03214
913.A160.040		16.0	0.04353

Неопрен		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
920.E080.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01721
920.E120.K40		12.0	0.02901
920.E160.K40		16.0	0.05004
920.0080.040	Непрерывные	8.0	0.01721
920.0120.040		12.0	0.02901
920.0160.040		16.0	0.05004

Цветовая кодировка элементов 620LG

STA-PURE Series PCS		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
961.E080.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01979
961.E120.K40		12.0	0.03349
961.E160.K40		16.0	0.04689

STA-PURE Series PFL		Информация о дозировании	
		Внутренний диаметр (мм)	л/об
966.E080.K40	Y-образный элемент	8.0	0.01979
966.E120.K40		12.0	0.03349
966.E160.K40		16.0	0.04689

26.3 Процедуры CIP и SIP

Общие инструкции

- Разблокируйте щиток и отсоедините ролики
- Закройте щиток, прижав его к треку так, чтобы сработали защелки.
- Соблюдайте зону безопасности размером 1 м

CIP

- Трубочные элементы LoadSure и непрерывные трубки можно очищать, используя процедуру CIP.
- Убедитесь в том, что материал изготовления трубки химически совместим с используемым моющим средством.
- Если моющее средство пролилось на головку, немедленно промойте ее.
- Убедитесь в том, что установлена трубка для контролируемого удаления отходов, через которую можно безопасно удалить моющее средство в случае разрушения трубки.

SIP

- В процессах стерилизации "пар на месте» можно использовать только трубочные элементы STA-PURE Series PCS.
- Трубочные элементы STA-PURE Series PCS можно стерилизовать согласно минимальным рекомендуемым стандартам 3A класса 2 и FDA: насыщенным паром температурой 121C (250F) при давлении 1 бар (14.5 psi) в течение 20 минут.
- Непрерывно контролируйте ход процесса.
- В случае разрушения трубки прервите процесс. Не прикасайтесь к головке, пока не пройдет 20-минутный период охлаждения.
- Перед тем как запустить насос после процедуры SIP, подождите, пока пройдет 20-минутный период акклиматизации.
- Убедитесь в том, что установлена трубка для контролируемого удаления отходов, через которую можно безопасно удалить пар в случае разрушения трубки.
- Во время процедуры SIP соблюдайте зону безопасности размером 1 м вокруг головки насоса.



Перед тем как запустить процедуру SIP, убедитесь в том, что дверца головки закрыта и заперта.

26.4 Запасные детали головки насоса

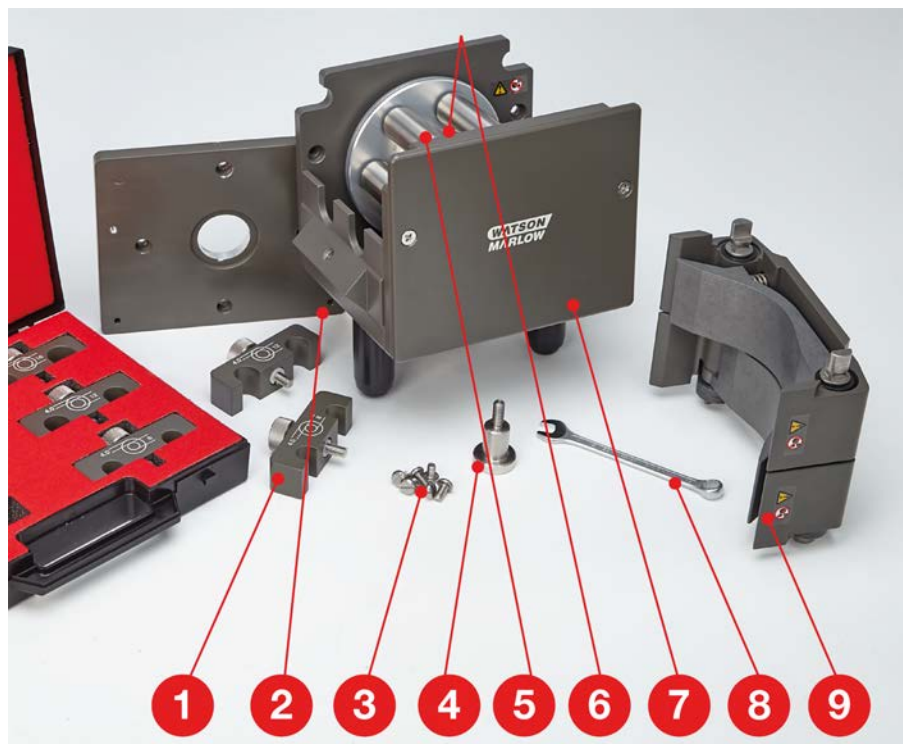
Запасные детали головок 620RE, RE4 и 620R



Номер	Запасная деталь	Описание
	063.4211.000	Головка 620R Mark II
	063.4231.000	Головка 620RE Mark II
	063.4431.000	Головка 620RE4 Mark II
1	069.4101.000	620RTC: комплект зажимов для непрерывной трубки
2	MRA0249A	Блок ротора (головка для трубочных элементов)
2	MRA0250A	Блок ротора (головка для нерерывных трубок)
3	MR2053B	Зажим: крепление Oddie
3	MR2054T	Шайба Oddie
3	SG0021	Пружина Oddie
3	CX0150	Пружинное кольцо Oddie (стопорное кольцо)
4	MRA3020A	Трек в сборе

Номер	Запасная деталь	Описание
5	MR2027T	Резьбовой фитинг 620R, RE, RE4 для контроля сточных вод
6	MR2028M	Пробка-заглушка для порта для слива сточных вод
7	MR2055M	Крышка ротора
8	MRA0296A	Комплект щитка 620R, RE, RE4 (включая шпильки петель)
9	MRA0320A	Ротор в сборе, 2-роликовый, для трубочных элементов
9	MRA0321A	Ротор в сборе, 4-роликовый, для трубочных элементов
9	MRA0322A	Ротор в сборе, 2-роликовый, для непрерывных трубок
10	XX0220	Ключ - металлический
11	MR2096T	Зажимная гайка резьбового фитинга для контроля сточных вод
12	MR2029T	Прокладка между валом и ступицей ротора для моноблочного насоса MG605
13	FN0488	Позиционирующие винты М6 x 10 для трека моноблочного насоса
13	FN0523	Позиционирующие винты для трека модульного насоса
14	FN0581	Позиционирующая шайба ротора М6
15	MR2251B	Позиционирующий болт ротора М6 x 25
16	ТТ0006	Ключ-шестигранник на 5 мм
17	MA0017	Магнит

Запасные детали головок 620L и 620LG



Номер	Запасная деталь	Описание
	063.4603.000	Головка 620L
	063.4623.000	Головка 620LG
1	069.4001.000	Комплект зажимов для трубки
2	MR3017S	Переходная пластина
3	FN0493	Винты М6х12 - 6 шт.
4	MR0890T	Штифт для позиционирования трубки
5	MRA0150A	Ротор в сборе
6	BB0018	Подшипник вала
7	MR0850S	Передняя пластина

Номер	Запасная деталь	Описание
8	ТТ0005	Гаечный ключ 10мм / 3/8 дюйма
9	MRA3026A	Трек в сборе

27 Характеристики

27.1 Характеристики 620RE, 620RE4 и 620R

Условия перекачивания

Все приведенные в данном руководстве характеристики были записаны при пиковых давлениях в трубопроводе.

Пиковое давление данного насоса, оборудованного головкой 620RE, 620RE4 или 620LG с трубкой, рассчитанной на высокое давление, составляет 4 бар (58psi). Однако при ограничении движения среды в трубопроводе пиковое давление может превышать 4 бар (58psi). В тех случаях, когда давление 4 бар (58psi) превышать нельзя, в трубопроводе необходимо устанавливать предохранительные клапаны.

Вязкие вещества наиболее эффективно перекачиваются головками 620RE и 620RE4 при использовании трубочных элементов LoadSure с толщиной стенки 4,0 мм.

В качестве значений производительности приняты нормализованные значения, полученные при использовании новых трубок, при вращении головки по часовой стрелке, при перекачивании воды температурой 20С с незначительным давлением на входе и выходе. Фактические значения расхода могут варьироваться в связи с изменениями температуры, вязкости, давления на входе и выходе, конфигурации системы и изменением производительности трубки со временем. Производительность также может варьироваться в связи с нормальными производственными допусками при изготовлении трубки. Изменения производительности, связанные с этими допусками, более выражены при использовании трубок меньшего диаметра.

Для получения точных, повторяемых характеристик важно определить производительность при рабочих условиях для каждой новой трубки. Производительность головок серий 620R и 620L прямо пропорциональна скорости вращения ротора. Если вы хотите, чтобы насос работал со скоростью, не указанной в приведенной ниже таблице, значения производительности можно получить, поделив приведенную в таблице максимальную производительность на максимальную скорость вращения в об/мин, а затем умножив результат на требуемую скорость в об/мин.

При нормальных условиях срок службы ротора и трубки можно максимально увеличить, если головка будет вращаться медленно, особенно при перекачивании под высоким давлением. Однако, чтобы рабочие характеристики сохранялись при давлении более 2 бар, избегайте вращения головки со скоростью менее 50 об/мин. Если вам необходимо с малой производительностью при низком давлении, рекомендуется установить трубку меньшего диаметра.

Новые трубки из STA-PURE Series PCS, STA-PURE Series PFL и Marprene TM плохо сжимаются. После установки новых трубок из этих материалов первые пять оборотов головки необходимо сделать со скоростью 10 об/мин или больше. Если насос будет вращаться медленнее, встроенная в программное обеспечение привода насоса система безопасности может вызвать остановку насоса и появление на экране сообщения об ошибке превышения силы тока.

Примечание: Приведенные значения производительности для простоты были округлены, однако их точность лежит в пределах 5%, что с запасом соответствует обычному допуску производительности для трубопроводов. Таким образом, необходимо руководствоваться этими значениями. Реальные значения производительности в любой конкретной системе необходимо определять эмпирическим путем.

Производительность 620RE, 620RE4 и 620R - Метрические единицы измерения (СИ)

630 STA-PURE Series PCS, STA-PURE Series PFL, Neoprene, л/мин								
	620R				620RE		620RE4	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.01
265	3.2	6.6	11	16	11	18	9.0	13

630 Marprene TL, Bioprene TL, л/мин								
	620R (стандартные)				620RE (стандартные)		620RE4 (стандартные)	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.005
265	3.4	6.6	11	12	9.8	18	8.3	12

630 Marprene TM, Bioprene TM, л/мин				
	620RE (жесткие)		620RE4 (жесткие)	
Скорость (об/мин)	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.004	0.01	0.003	0.004
265	9.8	16	8.3	11

630 Pumpsil silicone, л/мин								
620R				620RE			620RE4	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.004
265	3.2	7.2	11	15	10	16	8.7	11

Производительность 620RE, 620RE4 и 620R - Имперские единицы измерения (США)

630 STA-PURE Series PCS, STA-PURE Series PFL, Neoprene, USGPM								
620R				620RE			620RE4	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.002	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.8	1.8	2.8	4.3	2.8	5.1	2.4	3.5

630 Marprene TL, Bioprene TL, USGPM								
620R (стандартные)				620RE (стандартные)			620RE4 (стандартные)	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.002	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.9	1.8	2.8	3.0	2.6	4.7	2.2	3.3

630 Marprene TM, Bioprene TM, галлон/мин				
		620RE (жесткие)		620RE4 (жесткие)
Скорость (об/мин)		12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм 17,0 мм
0.1		0.001	0.002	0.001 0.001
265		2.6	4.1	2.2 2.9

630 Pumpsil silicone, галлон/мин

	620R				620RE		620RE4	
Скорость (об/мин)	6,4 мм	9,6 мм	12,7 мм	1,6 мм	12,0 мм	17,0 мм	12,0 мм	17,0 мм
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.001	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.8	1.9	2.9	3.9	2.7	4.3	2.3	3.0

Производительность головок 620L и 620LG

Примечание: Эти значения относятся к Y-образным элементам и двум каналам с непрерывными трубками.

Производительность 620L (давление 2 бар)

620L, Neoprene, л/мин				620L, Neoprene, USGPM			
Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)			Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)		
	8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм		8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм
0.1	0.002	0.003	0.005	0.1	0.0005	0.0008	0.0013
265	4.6	7.7	13.3	265	1.20	2.03	3.50

620L, Marprene, Bioprene, л/мин				620L, Marprene, Bioprene, галлон/мин			
Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)			Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)		
	8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм		8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм
0.1	0.002	0.003	0.004	0.1	0.0004	0.0008	0.0011
265	4.5	8.0	11.3	265	1.18	2.12	2.98

620L, Pumpsil silicone, л/мин				620L, Pumpsil silicone, галлон/мин			
Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)			Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)		
	8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм		8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм
0.1	0.002	0.003	0.004	0.1	0.0004	0.0008	0.0011
265	4.4	8.5	11.5	265	1.17	2.25	3.05

Производительность 620LG (давление 4 бар)

620L, STA-PURE Series PCS, STA-PURE Series PFL, л/мин				620L, STA-PURE Series PCS, STA-PURE Series PFL, галлон/мин			
Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)			Скорость (об/мин)	Внутренний диаметр рубки (толщина стенки 4,0 мм)		
	8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм		8,0 мм	12,0 мм	16,0 мм
0.1	0.002	0.003	0.005	0.1	0.0005	0.0009	0.0012
165	3.1	5.7	7.8	165	0.81	1.52	2.05
265	5.2	9.0	12.4	265	1.39	2.38	3.28

28 Торговые знаки

Watson-Marlow, LoadSure, Qdos, ReNu, LaserTraceability, Pumpsil, PureWeld XL, Bioprene, Marprene являются зарегистрированными торговыми знаками компании Watson-Marlow Limited. Tri-Clamp является зарегистрированным торговым знаком Alfa Laval Corporate AB.

STA-PURE Series PCS и STA-PURE Series PFL являются торговыми знаками W.L. Gore and Associates.

EtherNet/IP™ является торговым знаком ODVA, Inc.

Studio 5000® является торговым знаком Rockwell Automation.

29 Заявление об ограничении ответственности

Информация, приведенная в данном руководстве пользователя, насколько нам известно, на момент публикации верна. Однако компания Watson-Marlow Fluid Technology Group не может нести ответственность за любые ошибки или упущения и оставляет за собой право изменять спецификации без предупреждения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: данное изделие не предназначено для использования в оборудовании для лечения больных.

30 История публикаций

Все версии обновлены, объединены в один источник и выпущены как Редакция 4 09.18

m-630sn-gb-01 Насос 630 S/SN

Первая публикация: 08.16

m-630en-01 Насос 630 EN

Первая публикация: 04.2020